

MARAKIV CHILDREN'S LIBRARY

1. How did your job change due to the war? What were the challenges most caused by war for your library or you as a librarian?/Як змінилася ваша робота через війну? Які були найбільші виклики, спричинені війною, для вашої бібліотеки і для вас як бібліотекаря?

Макарівська дитяча бібліотека зазнала значних пошкоджень під час окупації, частково знищено книжковий фонд. Навівши порядок, бібліотекарі почали обслуговувати читачів в складних умовах, коли вікна зашиті поліетиленовою плівкою, організовували цікаві зустрічі, майстер-класи, виставки талановитих місцевих митців та зустрічі з воїнами ЗСУ. Також бібліотекарі активно займаються волонтерством, залучаючи дітей (акція "Намалюй малюнок воїну"). Ми щиро вдячні своїм юним читачам, небайдужим благодійникам, партнерам, всім макарівчанам за те, що вони з нами. Разом ми сильні !

Ми щасливі, що стали одними з 5 бібліотек-переможців проекту "Бібліотека -місце сили". Ми постійно вчимося, стараємось, щоб нашим читачам в нашій бібліотеці у цей важкий воєнний період було цікаво, комфортно пізнавально проводити своє дозвілля, спілкуватися з друзями, займатися творчістю, навчатися.

The Makariv Children's Library suffered significant damage during the occupation, and the book fund was partially destroyed. Having put things in order, the librarians began to serve readers in difficult conditions, when the windows were covered with plastic wrap, organized interesting meetings, master classes, exhibitions of talented local artists and meetings with soldiers of the Armed Forces of Ukraine. Librarians are also actively involved in volunteering, involving children ("Draw a picture for a warrior" campaign). We are sincerely grateful to our young readers, caring benefactors To our partners, to all Makariv residents for being with us. Together we are strong!

We are happy to be one of the 5 winning libraries of the "Library as a Place of Power" project. We are constantly learning, trying to make it interesting and comfortable for our readers in our library to spend their leisure time, communicate with friends, engage in creativity, and study in this difficult war period.

2. How does your library support its community and users during the war?/Як ваша бібліотека підтримує свою громаду та користувачів під час війни?

Ми намагаємось бути корисними своїй громаді. Наші проекти:

"Наш світ поєднує краса" (виставки талановитих макарівчан, які люблять творити, художників-аматорів, майстрів прикладного мистецтва, зустрічі з поетами, музикантами, юними талановитими дітьми, які люблять мистецтво, майстринями

--Творча майстерня "Читаємо.Творимо.Спілкуємось" (різноманітні майстер-класи.)

--Букросинг (модульне містечко для переселенців, намет незламності "Добрий самарянин", дитяча бібліотека.

--"Подаруй бібліотеці українську книгу"(дякуючи благодійникам з Великобританії, США, України значно поповнили книжковий фонд україномовними книгами та книгами, словниками англійської мови.Отримали проектор з екраном.

--"Бібліотечний кінотеатр "

--"Бібліотерапія ".

--мандрівна бібліотека (відвідування дитячих садочків);

--психологічна підтримка.

We try to be useful to our community. Our projects:

"Our world is united by beauty" (exhibitions of talented Makariv residents who love to create, amateur artists, masters of applied arts, meetings with poets, musicians, young talented children who love art, craftswomen

--Creative workshop "Reading.Creating.Communicating" (various master classes.)

--Bookcrossing (modular town for migrants, Good Samaritan Invincibility Tent, children's library.

--"Donate a Ukrainian book to the library" (thanks to benefactors from Great Britain, the USA, Ukraine, we significantly replenished the book fund with Ukrainian-language books and books, dictionaries of the English language.

--"Library Cinema"

--"Bibliotherapy".

--traveling library (visiting kindergartens);

--psychological support.

3. How has your library adapted to the conflict?/Як ваша бібліотека адаптувалася до конфлікту?

Після окупації (постійні повітряні тривоги, розбиті будинки, квартири, дистанційне навчання, страшні спогади про окупацію, рідні на фронті наша бібліотека стала дійсно місцем спілкування, місцем єдності, місцем зустрічі з цікавими, талановитими та мужніми земляками, місцем творчості та натхнення.

After the occupation (constant air raids, broken houses, apartments, distance learning, terrible memories of the occupation, relatives at the front), our library really became a place of

communication, a place of unity, a place of meeting with interesting, talented and courageous compatriots, a place of creativity and inspiration.

4. Is there any other information you'd like Americans to know?/Чи є якась інша інформація, яку ви хотіли б повідомити американцям?

Запрошуємо вас в гості відвідати Макарів - маленьке містечко з великим серцем, фортецю незламного духу, мужні мешканці якого зупинили рашистів і не дали захопити Київ за три дні.

We invite you to visit Makariv - a small town with a big heart, a fortress of indomitable spirit, the courageous inhabitants of which stopped the ruscists and did not allow Kyiv to be captured in three days.

5. What is one word to describe your experience as a library expert during the war?/Яким одним словом можна охарактеризувати ваш досвід бібліотечного фахівця під час війни?

Незламність

Invincibility

6. Are there any pictures, audio, or videos you would like to provide for this exhibit?/Чи є фотографії, аудіо чи відео, які ви хотіли б надати для цієї виставки?













7. Would you like to provide any caption or context for this photo/audio/video?/Чи бажаєте ви надати будь-який підпис або контекст для цієї фотографії/аудіо/відео?

Бібліотека - місце сили та єдності

The library is a place of strength and unity

8. If you would like to provide your name and institution, please do so here./Якщо ви хочете вказати своє ім'я та установу, зробіть це тут.

Одарка Мочернюк, завідувача Макарівською дитячою бібліотекою

Odarka Mocherniuk, head of the Makariv Children's Library